P

Segurança
Perigo de ferimentos! As pilhas galvânicas primárias podem explodir durante o carregamento. Recarregar apenas pilhas recarregáveis de Ni-MH, nunca pilhas galvânicas primárias. Desativação de segurança integrada, 6,5h AA/AAA, 8h 9 V e função de corte delta-V negativo. O aquecimento das pilhas recarregáveis durante o carregamento é normal. Nunca carregar pilhas recarregáveis corroídas, danificadas ou a verter ácido. Não abra, deite para o fogo ou provoque o curto-circuito de pilhas recarregáveis e carregadores. Em caso de danos/avarias, contatar o distribuidor VARTA.

Utilização do carregador
Figura 1: Inserir as baterias. Cada pilha recarregável tem de tocar em ambos os contatos.

Figura 2: Modo de carregamento AAA, AA
Colocar o carregador numa tomada 230 V/50 Hz.O carregador pode ser utilizado em todo o undo. Eventualmente será necessário um adaptador específico para o país.

Figura 3: Indicação de carregamento: carregando
estado da carga: 1 quarto de círculo = 5–25%, 2 = 26–50%, 3 = 51–75%, 4 = 76–100%

Figura 4: Modo de carregamento 9V, 5V-USB
USB conectado carregando. Símbolo 9V e 2 indicação de carga = carregando

Figura 5: Descrição dos modos de exibição
a) carga completa **b)** carregando **c)** pilha errada/defeituosa (o reconhecimento automático pode demorar alguns minutos) **d)** a processar **e)** nenhum símbolo = erro: ausência de contato, polaridade errada
A capacidade relativa é calculada no carregador, através do tempo de carga e da corrente. Por questões do sistema, as células NiMH só podem fornecer alguns pontos de referência para a determinação exata do estado da carga. Por isso, e em determinadas circunstâncias, as percentagens indicadas no display podem alterar-se mais rapidamente do que o esperado. Ter em atenção a tabela dos tempos de carga. Terminar manualmente o processo de carregamento. A função de controlo de carga protege as pilhas recarregáveis contra sobrecarga. Retirar as pilhas depois de desligar o carregador da corrente.

[1] **Proteção do ambiente** - Para evitar problemas no ambiente e para a saúde, causados por substâncias perigosas presentes nos equipamentos elétricos e eletrónicos, os equipamentos identificados com este símbolo não podem ser eliminados junto com o lixo doméstico não separado, devendo ser reencaminhados para reutilização ou reciclagem. Para mais informações sobre reciclagem, contate os serviços municipalizados.

PL

Bezpieczeństwo
Niebezpieczeństwo obrażeń! Baterie galwaniczne (jednorazowego użytku) mogą eksplodować podczas ładowania. Ładować tylko akumulatory Ni-MH, nie ładować baterii galwanicznych (tj.alkalicznych, cynkowo-węglowych). Zintegrowane sterowanie wyłącznikiem bezpieczeństwa, 6,5 godz. AA/AAA, 8 godz. 9 V i funkcją odcięcia minus delta-V. Nagrzewanie się akumulatorów podczas ładowania jest normalnym zjawiskiem. W żadnym razie nie ładować akumulatorów skorodowanych i uszkodzonych lub takich, z których wycieki elektrolit. Nie otwierać, nie wrzucać do ognia ani nie doprowadzać do zwarcia akumulatorów i ładowarki. W razie uszkodzeń/usterek skontaktować się ze sprzedawcą VARTA.

Obsługa ładowarki
Rysunek 1: Włożyć baterie. Każdy akumulator musi dotykać obu styków.

Rysunek 2: Tryb ładowania AAA, AA
Podłączyć ładowarkę do gniazda 230 V EU. Ładowarka nadaje się do użytku na całym świecie. W razie potrzeby należy użyć adaptera odpowiedniego dla danego kraju.

Rysunek 3: wskaźnik ładowania: ładowanie
stan naładowania: 1 ćwierć okręgu=5–25%, 2=26–50%, 3=51–75%, 4=76–100%

Rysunek 4: Tryb ładowania 9V, 5V-USB
USB świeci się stale = ładowanie. Symbol 9 V i 2. wskaźnik ładowania = ładowanie

Rysunek 5: Opis trybów wyświetlania

a) ładowanie zakończone **b)** ładowanie **c)** uszkodzony/niewłaściwy akumulator (automatyczne rozpoznawanie może potrwać kilka minut) **d)** przetwarzanie **e)** Brak symbolu = błąd: brak kontaktu, niepoprawiłowe ułożenie bieguunów.
Pojemność względna jest obliczana przez ładowarkę na podstawie czasu i prądu ładowania. Z uwagi na swoją konstrukcję ogniwa NiMH zapewniają tylko kilka punktów odniesienia służących do określenia stanu naładowania. Z tego powodu w pewnych warunkach procentowa wartość na wyświetlaczu może się zmieniać szybciej. Należy przestrzegać czasów ładowania podanych w tabeli. Aby zakończyć proces ładowania należy wyjąć akumulatory. Funkcja kontroli poziomu naładowania chroni akumulatory przed przeładowaniem. Podczas wyjmowania akumulatorów ładowarka nie może być podłączona.

[1] **Ochrona środowiska** - W celu uniknięcia zagrożeń dla środowiska i problemów zdrowotnych ze strony niebezpiecznych materiałów użytych w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych, urządzeń oznaczonych tym symbolem nie można wyrzucać razem z nieposortowanymi odpadami domowymi. Należy przekazać je do utylizacji lub recyklingu. Więcej informacji na temat recyklingu można uzyskać w odpowiednim urzędzie.

RO

Siguranță
Pericol de rănire! Bateriile primare pot exploda în timpul încărcării. Reîncărcați numai acumulatori de tip Ni-MH și nu baterii primare. Comandă de siguranță integrată, 6,5h AA/AAA, 8h 9V și funcție de întrerupere a tensiunii delta-V. Este normal ca la încărcare acumulatorii să se încălzească. Nu încărcați niciodată acumulatori coronați, deteriorați sau care prezintă scurgeri. Nu deschideți, nu aruncați în foc și nu scurtcircuitați bateriile reîncărcabile și încărcătorul. În caz de deteriorări/defecțiuni contactați comercianful pentru produse VARTA.

Utilizarea încărcătorului
Fig. 1: introduceți bateriile. Fiecare acumulator trebuie să atingă ambele contacte.

Fig. 2: Mod de încărcare AAA, AA
Introduceți încărcătorul într-o priză 230V UE. Încărcătorul poate fi folosit oriunde în lume. În caz de necesitate utilizați un adaptor specific țării în care vă aflați.

Fig. 3: indicație încărcare: în curs de încărcare
starea încărcării: 1 sfert de cerc=5–25%, 2=26–50%, 3=51–75%, 4=76–100%

Fig. 4: Mod de încărcare 9V, 5V-USB
USB aprins constant = în curs de încărcare. Simbol 9 V și 2. indicație de încărcare = în curs de încărcare

Fig. 5: Descrierea modurilor de afișare
a) încărcare finalizată **b)** în curs de încărcare **c)** baterie defectă/incorectă (Recunoașterea automată poate dura câteva minute) **d)** în curs de procesare **e)** nu există simbolul = eroare: nu există contact, nu corespunde polaritatea
Capacitatea relativă este calculată în încărcător utilizând durata și curentul de încărcare. Din motive sistemice, celulele NiMH pot oferi numai câteva puncte de referință pentru determinarea exactă a stării de încărcare. Prin urmare, în anumite circumstanțe, procentajele de pe afișaj se pot schimba mai repede decât vă așteptați. Temporizatorul protejează acumulatorele împotriva supraîncărcării. Fiecare introducere în priză resetează temporizatorul. Sistemul de control al încărcării protejează acumulatorii împotriva supraîncărcării. În cazul în care încărcătorul nu este conectat scoateți acumulatorii din încărcător.

[1] **Protecția mediului** - Pentru a preveni problemele legate de sănătate și de mediile care ar putea deteriora substanțelor periculoase din aparatele electrice și electronice, nu este permis ca aceste aparate care sunt marcate cu acest simbol să fie aruncate împreună cu gunoiul menajer, acestea trebuie reciclate. Pentru informații suplimentare referitoare la reciclare vă rugăm să vă adresați autorităților competente în acest sens.

RUS

Безопасность
Опасность травмы! Обычные батарейки могут взорваться во время зарядки. Заряжайте только никель-металлгидридные (NiMh) аккумуляторы. Встроенная функция безопасного отключения: 6,5 ч, AA/AAA, 8ч 9 В и защита от перезарядка (дельта-Пик). Нагрев аккумуляторов во время заряда - это норма. Никогда не заряжайте разные, поврежденные или протекающие аккумуляторы. Запрещено открывать, бросать в огонь и замыкать перезаряжаемые аккумуляторные батареи и зарядное устройство. В случае повреждения / отказа обратитесь к представителю VARTA.

Как использовать зарядное устройство:
Рис. 1: Вставьте аккумуляторы. Оба контакта аккумулятора должны быть подсоединены

Рис. 2: Режим заряда AAA AA
Вставьте зарядное устройство в розетку 230V. Зарядное устройство может быть использовано по всему миру. В странах где это необходимо, используйте адаптеры.

Рис. 3: индикатор зарядки: идет зарядка
уровень зарядки: 1 четверть цикла зарядки=5–25%, 2=26–50%, 3= 51–75%, 4= 76–100%

Рис. 4: Режим заряда 9V, 5V-USB
индикатор USB горит непрерывно = идет зарядка, горит символ 9V и индикатор заряда 2 = идет зарядка

Рис. 5: Описание режимов на дисплее
a) зарядка завершена **b)** заряжается **c)** аккумулятор неисправен/не подходит (Автоматическое распознавание может занять несколько минут) **d)** обработка **e)** нет символа = ошибка, неправильная полярность
Подходящая емкость аккумулятора рассчитывается исходя из показателей времени заряда и тока. По системным причинам никель-металлгидридные аккумуляторы могут иметь лишь несколько опорных точек для точного определения уровня заряда. Поэтому при определенных обстоятельствах проценты на дисплее могут изменяться быстрее, чем ожидалось. Таймер защищает аккумуляторы от перезаряда. Прерывание электропитания перезапускает таймер. Функция контроля зарядки защищает аккумуляторы от перезарядки. Достаньте аккумуляторы из зарядного устройства, если оно отключено из розетки

[1] **Экологическая Безопасность** - Во избежание вредного влияния на экологию и здоровье из-за опасных веществ электротехнических и электронных товаров, приборы, отмеченные этим символом, нельзя утилизировать вместе с несортированными бытовыми отходами. Они должны быть утилизированы, использованы повторно или переработаны.

S

Säkerhet
Skaderisk! Primärbatterier kan explodera vid uppladdning. Ladda endast Ni-MH batterier, inga primärbatterier. Integrerad säkerhetskontroll för avstängning, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9V och minus Delta V cut off. En uppvärmning av batterierna under laddningen är normal. Ladda aldrig rostiga, skadade eller läckande batterier. Öppna inte uppladdningsbara batterier eller laddare, släng dem inte i eld och kortslut dem inte. Kontakta VARTA-återförsäljaren vid skador/störningar.

Så här använder laddaren
Bild 1: Sätt i batterier. Varje batteri måste beröra båda kontakterna.

Bild 2: Laddningsläge AAA, AA
Sätt laddaren i ett 230V EU-uttag. Laddaren kan användas över hela världen. Använd vid behov en landsspecifik adapter.

Bild 3: laddningsindikator: Laddar
laddningsstatus: 1 kvarts cirkel = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %

Bild 4: Laddningsläge 9 V, 5 V USB
USB lyser med fast sken = laddar. 9V-symbol och 2.a laddningsindikator = laddar

Bild 5: Beskrivning av visningslägen
a) laddning slutförd **b)** Laddar **c)** trasig/fel batteri (automatisk igenkänning kan ta några minuter) **d)** bearbetar **e)** inga symboler = fel: ingen kontakt, fel polaritet
Den relativa kapaciteten beräknas inuti laddaren utifrån laddningstid och ström. Systemets uppbyggnad gör att NiMH-batterier endast kan uppge några få referenspunkter för exakt bestämning av laddningstillstånd. Därför kan procentsatsen som visas på skärmen, under vissa omständigheter, ändras snabbare än väntat. Timmer skyddar batterierna mot överladdning. Varje gång laddaren sätts i eluttaget startar timern på nytt. Laddningskontroll skyddar batterierna mot överladdning. Ta ut batterierna när laddaren inte är ansluten.

[1] **Miljöskydd** - För att undvika miljö- och hälsoproblem pga farliga ämnen i elektriska och elektronska apparater får apparater som är märkta med den här symbolen inte slängas i osorterade hushållssopor, utan måste återvändas eller återvinnas. För mer information om återvinning, var god vänd dig till ansvarig myndighet.

SRB/MNE

Sigurnost
Opasnost od povrede! Obične baterije se eksplodiraju ako se pune. Puniti samo Ni-MH baterije, nikada obične baterije. Integrisana kontrola za bezbednosno isključivanje, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V i minus delta-V funkcija isključivanja. Normalno je da se baterije zagrevaju prilikom punjenja. Nikada nemojte da punite korodirane, oštećene ili procurele baterije. Nemojte otvarati, bacati u vatru ili kratko spajati punjive baterije ili punjač. U slučaju oštećenja/smetnje kontaktirati prodavca proizvoda VARTA.

Korišćenje punjača
Slika 1: Umetnite baterije. Svaka baterija mora da dodiruje oba kontakta.

Slika 2: Režim punjenja AAA, AA
Priključite punjač na EU utičnicu za struju 230V. Punjač se može koristiti u celom svetu. Po potrebi koristiti adapter za datu zemlju.

Slika 3: pokazatelj punjenja: Punjenje
stanje napunjenosti: 1 četvrtina kruga=5–25%, 2=26–50%, 3= 51–75%, 4=76–100%

Slika 4: Režim punjenja 9V, 5V-USB
USB stalno sija= punjenje. Simbol 9V i 2. pokazatelj punjenja= punjenje

Slika 5: Opis režima displeja
a) punjenje završeno **b)** Punjenje **c)** neispravna/pogrešna baterija (automatsko prepoznavanje može da potraje nekoliko minuta)
d) obrada **e)** nema simbola = greška: nema kontaktapogrešan polaritet
Relativan kapacitet se izračunava unutar punjača korišćenjem vremena i struje za punjenje. Usled sistemskih razloga, NiMH ćelije mogu da pruže samo nekoliko referentnih tačaka za tačno određivanje stanja napunjenosti. Stoga se, pod određenim okolnostima, procenti na displeju mogu menjati brže od očekivanog. Tajmer štiti baterije da se ne prepune. Svako uključivanje ponovo startuje tajmer. Kontrola punjenja štiti baterije da se ne prepune. Baterije izvadite polže se punjač isključuli iz struje.

[1] **Zaštita životne okoline** - Da bi se sprečili rizici po životnu okolinu i zdravlje usled opasnih materija iz električnih i elektronskih uređaja, zabranjeno je bacati uređaje označene ovim simbolom u nesortirano smeće, već ovi moraju da budu reciklirani. Za ostale informacije na temu reciklaže obratite se odgovarajućoj ustanovi.

SK

Bezpečnosť
Nebezpečenstvo poranenia! Primárne batérie môžu pri nabíjaní vybuchnúť. Len batérie Ni-MH, nenabíjajte žiadne primárne batérie. Integrované ovládanie bezpečnostného vypnutia , 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V a funkcia vypnutia v prípade záporného rozdielu napätia (delta V). Zahriatie batérií pri nabíjaní je normálne. Nikdy nenabíjajte skorodované, poškodené alebo vytekané batérie. Je zakázané otvárať nabíjateľné batérie a nabíjačku, hádzať ich do ohňa a skratovať. Pri poškodení alebo poruchách kontaktujte predajcu VARTA.

Použitie nabíjačky
Obrázok 1: Vložte batérii. Každá batéria sa musí dotýkať oboch kontaktov.

Obrázok 2: Režim nabíjania AAA, AA
Nabíjačku zapojte do EU zásuvky 230 V. Nabíjačku je možné použiť na celom svete. Prip. použite adaptér špecifický pre krajinu.

Obrázok 3: Indikácia nabíjania: nabíjanie
Stav nabíjania: 1/4 kruhu = 5 – 25 %, 2/4 kruhu = 26 – 50 %, 3/4 kruhu = 51 – 75 %, 4/4 kruhu = 76 – 100 %

Obrázok 4: Režim nabíjania 9 V, 5 V - USB
USB svieti zapnuté = nabíjanie. Symbol 9 V a 2. indikácia nabíjania = nabíjanie

Obrázok 5: Opis režimov displeja
a) nabíjanie ukončené **b)** nabíjanie **c)** poškodená/chybná batéria (automatické rozpoznanie môže trvať niekoľko minút) **d)** spracovanie **e)** žiadne symboly = chyba: žiadny kontakt, nesprávna polarita
Relatívna kapacita sa vypočítava v nabíjačke na základe doby nabíjania a prúdu. Zo systémových dôvodov môžu články NiMH poskytovať len niekoľko referenčných bodov na presné určenie stavu nabíjania. Za určitých okolností sa preto môžu percentuálne údaje na displeji meniť rýchlejšie, než by ste očakávali. Pozri tabuľku s dobami nabíjania. Proces nabíjania ukončite ručne. Kontrola nabíjania chráni batérie pred prebitím. Ak nie je nabíjačka pripojená, batérie vyberte.

[1] **Ochrana životného prostredia** - Z dôvodu zdravotného ekologického a zdravotným problémom vplyvom nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch, prístroje, ktoré sú označené týmto symbolom, nemôžu byť likvidované spolu s netriedeným domovým odpadom, ale musia byť odovzdané použité alebo zhodnotené. Pre ďalšie informácie k tejto recyklácie sa, prosím, obráťte na príslušný úrad.

SLO

Varnost
Nevarnost poškodbe! Primarne baterije lahko pri polnjenju eksplodirajo. Polnite samo baterije Ni-MH, ne tudi primarnih baterij. Vgrajena enota za varno zaustavitev, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V in funkcija za izklop minus delta V. Povsem običajno je, da se baterije med polnjenjem segrejejo. Nikoli ne polnite zarjavelih, poškodovanih ali izteklih baterij. Akumulatorskih baterij ter polnilnika ne odpirajte, mečite v ogenj ali sprožite v kratki stik. Pri kvadi/motnjah se obrnite na trgovca VARTA.

Uporaba polnilnika
Slika 1: Vstavite baterije. Vsaka baterija se mora dotikati obeh kontaktov.

Slika 2: Način polnjenja baterij AAA, AA
Polnilnik priključite na 230-voltno EU-vtičnico. Polnilnik je mogoče uporabljati po vsem svetu. Po potrebi uporabite prilagojevalnik za uporabo v vsakokratni državi.

Slika 3: prikaz polnjenja: Polnjenje
stanje napolnjenosti: 1 četrtina kroga=5–25 %, 2=26–50 %, 3= 51–75 %, 4= 76–100 %

Slika 4: Način polnjenja 9V, 5V-USB
USB stalno svetí = polnjenje. Simbol 9 V in 2. prikaz polnjenja = polnjenje

Slika 5: Opis načinov prikaza
a) polnjenje je končano **b)** Polnjenje **c)** pokvarjena/napačna baterija (samodejno prepoznavanje lahko traja nekaj minut) **d)** obdelava **e)** ni simbolov = napaka: ni kontakta, napačna polarnost
Relativna kapaciteta se izračuna v polnilniku z uporabo časa polnjenja in toka. Iz sistemskih razlogov baterije NiMH nudijo le nekaj referenčnih točk za natančno določanje stanja napolnjenosti. Zato se srednostvi odstotkih na prikazu v nekaterih okoliščinah lahko spreminjajo hitreje kot pričakovano. Časovnik ščiti baterije pred prekomernim polnjenjem. Ob vsaki priključitvi se časovnik ponovno zažene. Nadzor polnjenja ščiti baterije pred prenapolnjenostjo. Če polnilnik ni priključen, baterije odstranite.

[1] **Varstvo okolja** - Za preprečitev tveganj zdravjem in zdravjem zaradi nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah, napravo, označeno s tem simbolom, ni dovoljeno odstraniti med običajne gospodinjske odpadke, ampak jih je treba ponovno uporabiti ali reciklirati. Za nadaljnje informacije o reciklaranju se obrnite na pristojni urad.

Garancija: Proizvajalec jamči, da bo proizvod brezhibno deloval v garancijskem roku ob pravilni uporabi, kot je navedeno v navodilih za uporabo. Garancijski rok začne teči z izročitvijo blaga potrošniku. V garancijski dobi bo proizvajalec oz. zakoniti zastopnik brezplačno odpravil vse napake in okvare na izdelku, ki so nastale pri normalni rabi izdelka, pod pogojem: • da kupec predloži dokazilo o nakupu (racun). • da v izdelek niso posegle osebe, ki nimajo pooblastila proizvajalca oz. zakonitega zastopnika. • da do okvare ni prišlo zaradi nepravilne uporabe izdelka, malomarnosti ali zlorabe. Popravilo bo izvršeno najkasnejše v 45 dneh od dneva sprejema izdelka, v popravilo. V kolikor izdelka ne bo mogoče popraviti v tem roku, lahko kupec zahteva novega. Garancija se podaljša za čas, kolikor je trajalo popravilo izdelka. Garancija ne pokriva potrošnih stroškov servisnega v primeru, da je zahtevano popravilo na lokaciji kupca. V strošek garancije niso vštети baterijski vložki. Čas zagotavljanja servisiranja je najmanj. 3 leta po poteku garancijskega roka. Proizvode v garancijskem roku, ki ne delujejo brezhibno, pošljite na naslov VBR, d.o.o. Tržaška cesta 132, 1000 Ljubljana (Tel: 01 568 00 00) preko hitre poste DPD (Tel.: 01 513 23 00). Naglasiti je potrebno, da stroške pošiljanja po veljavni poštni tarifi, krije podjetje Varta Remington Rayovac, d.o.o.

TR

Güvenlik
Yaralanma tehlikesi! Primer piller şarj sırası sırasında patlayabilir. Yalnızca Ni-MH şarj edilebilir piller şarj edilmeli, primer piller kullanılamamalır. Entegre güvenlik kapama kontrolü, 6,5h AA/AAA, 8h 9V ve eksi delta-V kesme fonksiyonu. Pillerin şarj işlemi sırasında ısınması normaldir. Asla aksitlenmiş, hasarlı veya akmış piller şarj edilmemelidir. Şarj edilebilir pilleri ve şarj cihazını açmayın, ateşe atmayın ve kısa devre yaptırmayın. Hasar veya arıza durumunda VARTA satıcısı ile iletişime geçilmelidir.

Şarj cihazının kullanımı
Resim 1: Pilleri takınız. Piller yuvadaki her iki kontağa da temas etmelidir.

Resim 2: Şarj modu AAA, AA
Şarj cihazını bir 230V EU prizine takın. Şarj cihazı tüm dünyada kullanılabilir. Gerektiğinde ülkeye özel adaptör de kullanılmalıdır.

Resim 3: şarj göstergesi: Şarj oluyor
şarj durumu: 1 çeyrek daire=%5–25, 2=%26–50, 3= %51–75, 4= %76-100

Resim 4: Şarj modu 9V, 5V-USB
USB açık = Şarj oluyor. 9V sembolü ve 2. şarj göstergesi= şarj oluyor

Resim 5: Görüntüleme Modlarının Açıklaması
a) şarj tamamlandı **b)** Şarj oluyor **c)** arızalı/yanlış pil (Otomatik tanıma birkaç dakika sürebilir) **d)** işleniyor **e)** simgeler mevcut değil = Hata: temas yok, kutuplar ters
Oransal kapasite şarj cihazındaki şarj süresi ve akım kullanılarak hesaplanır. Sistem ile ilgili sebeplerden dürüzü NiMH hücreleri şarj durumunun tam olarak belirlenmesi için yalnızca birkaç referans noktası sağlayabilir. Bu yüzden, belli şartlarda ekrandaki yüzdeler beklenenden daha hızlı değişebilir. Zamanlayıcı pillerin aşırı şarj edilmesini önler. Her bir priz takma işlemi zamanlayıcıyı yeniden işletir. Şarj kontrolü pilleri aşırı yüklemeden korur. Şarj cihazını prizden çekin.

[1] **Çevre koruma** - Elektrikli ve elektronik cihazlarda bulunan tehlikeli maddelerin neden olduğu çevre ve sağlık sorunlarının önlenmesi doğrultusunda, bu simge ile işaretlenmiş cihazlar ayıklanmamış evsel atık ile birlikte yok edilmemelidir ve yeniden kullanılmalı veya işlenmelidir. Geri dönüşüm konusunda ek bilgiler için yetkili kurumlara başvurun.

UA

Безпека
Небезпека травмуванняі! Батареї первинних елементів можуть вибухати під час зарядки. Дозволяється заряджати тільки нікель-металогідридні акумуляторні батареї, але не батареї первинних елементів. Інтегрована система запобіжного відключення, 6,5год AA/AAA, 8год 9В і функція захисту від перезарядку (minus delta-V). Нагрівання акумуляторних батарей під час зарядки є нормальним явищем. Забороненo заряджати іржаві, пошкоджені та протікаючі батареї. Не відкривати, не кидати у вогонь та не замикати накоротко акумулятори та контакти зарядного пристрою. При виявленні пошкоджень чи дефектів слід звернутися до дилера компанії VARTA.

Застосування зарядного пристрою
Мал. 1: Встановіть акумулятори. Впевнитись у щільному прилеганні обох контактів кожної батареї.

Мал. 2: Типорозміри AAA, AA
Вилку зарядного пристрою вставити у штепсельну розетку 230 В/50 Гц.

Зарядний пристрій придатний для застосування у будь-якій країні світу. За потреби можна використати спеціальний адаптер відповідно до місцевих стандартів.

Мал. 3: індикатор заряджання: Заряджається
стан заряду: 1 чверть кола=5–25%, 2=26–50%, 3= 51–75%, 4= 76-100%

Мал. 4: Типорозміри 9V, 5V (з USB-роз'ємом)
USB постійно світиться= заряджання. Світиться символ 9 В і 2-ий індикатор заряджання= заряджання

Мал. 5: Опис видів індикацій
a) заряджання завершено **b)** Заряджається **c)** несправний/невідповідний акумулятор (автоматичне розпізнавання може тривати кілька хвилин) **d)** обробка **e)** Символи відсутні = помилка: нема контакту, неправіла полярність
Відносна ємкість розраховується в зарядному пристрої за допомогою часу заряджання і струму. З системних причин нікель-металогідридні акумулятори можуть забезпечити лише кілька опорних точок для точного визначення стану заряду. Тому за певних обставин відсотки на дисплеї можуть змінюватися швидше, ніж очікувалося. Функція захисту акумуляторних батарей від перезарядку вимкнує таймер. Після кожного включення пристрою до штепсельної розетки відбувається перезапуск таймера. Функція контролю процесу заряджа захищає акумуляторні батареї від перезарядку. Виймати акумуляторні батареї після того, як зарядний пристрій вимкнено.

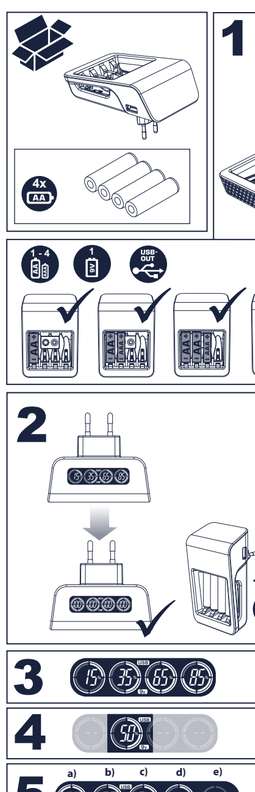
[1] **Екологічна безпека** - З метою запобігання негативному впливу на довкілля та здоров'я людини небезпечним речовин, що містяться у електричних та електронних пристроях, заборонено викидати пристрої, позначені цим символом, разом із несортованим побутовим сміттям. Такі пристрої підлягають вторинній переробці або утилізації. Для отримання додаткової інформації і питань переробки для подальшого використання звертайтесь до відповідної служби.

AR

السلامة
خطر الإصابة! قد تنفجر البطاريات الأساسية أثناء الشحن. احرص على عدم شحن أي بطاريات أساسية بل الشحن فقط بطاريات هنري النيكل المعدني. الوظيفة المتكاملة للتحكم في الإيقاف للأمان، ساعة 6.5، ساعة AA/AAA، 8h 9V و دلتا-ناقص. ارتفاع درجة حرارة البطاريات أثناء الشحن أمر طبيعي. لا تشحن أبدًا بطاريات متآكلة أو تالفة أو مسربة. لا تفتح البطاريات القابلة لإعادة الشحن والشاحن أو تلقها في النار أو تقوم بعمل دائرة قصيرة. فيما في حالة وجود أضرار/ أو اختلالات فيرجى الاتصال بموزع VARTA.

استخدام الشاحن
صورة 1: قم بتركيب البطاريات. يجب أن يلامس كل بطارية مع سطحي التلامس.
صورة 2: وضع الشحن AAA، AA
يجب توصيل الشاحن بمقبس 230 فولت حسب مواصفات الاتحاد الأوروبي. يمكن استعمال الشاحن في جميع انحاء العالم بعد اخذ الضرورة استخدام المهايئ المحلي الخاص بكل دولة.
صورة3: إشارة الشحن: جار الشحن
حالة الشحن: 1 ربع دائرة=5–25%، 2=26–50%، 3=51–75%، 4=100-76 %
صورة 4: وضع الشحن 9V- SV-USB
لمبة USB مضيئة باستمرار = جار الشحن ، رمز 9V وأشارة الشحن الثانية= جار الشحن
صورة 5: شرح أوضاع الشاشة
(a اكتمال الشحن (b جار الشحن (c إمكانية تلفاكهر صحيحة (d يستوفي الشرف الإوتوماتيكي يصح بقلق (e عدم وجود أي رمز = خطأ: لا يوجد اتصال، توصيل الأقطاب بشكل خاطئ.
يتم حساب السعة النسبية بالشاحن باستخدام زمن الشحن والتيار. لأسباب تتعلق بالنظام لا تستطيع خلايا النيكل هيدريد فلز توفير إلا قليل من النقاط المرجعية للتحديد الدقيق لحالة الشحن. لذلك، في ظل ظروف معينة، يمكن أن تتغير النسب على الشاشة بشكل أسرع من المتوقع. يعمل جهاز ضبط توقيت على حماية البطاريات من الشحن المفرط. يعمل أي اتصال على إعادة تشغيل جهاز ضبط توقيت من جديد. يعمل فحص الشحن على حماية البطارية من الشحن المفرط. إزالة البطارية إذا كان الشاحن غير موصل.

[1] **الحماية البيئية** - تجنب المشاكل البيئية والصحية التي تسببها المواد الخطرة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية، يجب عدم التخلص من الأجهزة، التي تحمل هذا الرمز، من خلال النفايات المنزلية التي لم يتم فرزها، بل يتعين إعادة تدويرها أو إعادة تصنيعها. لمزيد من المعلومات حول موضوع إعادة التصنيع، يرجى الاتصال بالجهة المختصة.



BG

Безопасност

Опасност от нараняване! Обновяването батерии могат да експлодират при зареждане. Зареждайте само Ni-MH презареждащи батерии, не обновяващи батерии. Интегрираме контрол за безопасно изключване, 6,5в АА/ААА, 8в 9V и минус delta-V прекъсващ функция. Запрещено на презареждащите батерии по време на зареждане е обичайно. Никога не зареждайтеръждасали, счупени или течащи презарждащи батерии. Не отваряйте, не хвърляйте в огъня и не замъсявайте презарждащите батерии и зарядното. В случай на повреда/счупване, свържете се с търговеца на Varta.

Как да използвате зарядното устройство

Фиг. 1: Въкарайте батерии. Й дръга края на батерията трябва да бъдат свързани.

Фиг. 2: Режим на зареждане AAA, AA

Включете зарядното устройство в електрическия контакт 230V. Зарядното устройство може да бъде използано по целия свят. Където е необходимо, използайте специфични за съответната страна адаптери.

Фиг. 3: индикация за зареждане: зареждане

състояние на зареждане: 1 четвърт ярко=5-25%, 2=26-50%, 3=> 51-75%, 4=> 76-100%

Фиг. 4: Режим на зареждане 9V, 5V-USB

USB свети постоянно= зареждане. 9V сивоо и 2. индикация за зареждане= зареждане

Фиг. 5: Описание на режимите на дисплея

a) зареждането е завършено **b)** зареждане **c)** дефектна/грешна батерия (Автоматичното разпознаване може да отмине няколко минути) **d)** обработка **e)** нема символ = грешка: нема контакт, грешна поляризация.

Относителните капацитет се изчислява в зарядното чрез използване на времето на зареждане и тока. Порадси системни причини NiMH батериите могат да предоставят само няколко референтни точки за точно определяне на състоянието на зареждане Ето защо при определени обстоятелства процентите на дисплея могат да се променят по-бързо от очакваното. Таймерът предлага презареждащи батерии от презареждане. Прекъсване на захранването що занулни таймера. Функцията за контрол на зареждането предлага батериите от прегряване. Можете батериите сред часто зарядното устройство е взвадено от електрическата мрежа.

1) **Защита на околната среда** - За да се избегнат проблеми с околната среда и здравето, порадси опасните вещества в електрическите и електронните стоки, уредите, които са обозначени с тоси символ, не трябва да се изхвърлят с общия отпадък, а да се въстановят, използват за друга цел или рециклират. За повече информация относно рециклирането, моля, свържете се с отговарящите местни власти.

CZ

Bezpečnost

Nebezpečí úrazu! Primární baterie mohou při nabíjení vybuchnout. Nabíjejte pouze akumulátory NiMH, nikoliv primární baterie. Integrovaný bezpečnostní vypínač, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V a funkce vypnutí minus delta V. Zabíhání akumulátorů při nabíjení je běžným jevem. Nepoužívejte nikdy zkorodované, poškozené nebo vytékající akumulátory. Dobíjecí baterie a nabíječku nevtěvujte, nehážejte do ohně ani nezkratujte. V případě poškození nebo závady se obraťte na prodejce sortimentu zboží VARTA.

Použití nabíječky

Obrázek 1: Vložte akumulátory. Každý akumulátor se musí dotýkat obou kontaktů.

Obrázek 2: Režim nabíjení AAA, AA

Zastrčte nabíječku do EU zásuvky s 230 V. Nabíječku lze použít v kterékoli zemi na světě. Případně bude třeba použít adaptéru specifického pro danou zemi.

Obrázek 3: indikátor nabíjení: nabíjení

stav nabíjení: 1 čtvrtina kraštu = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 =>51–75 %, 4 =>76–100 %

Obrázek 4: Režim nabíjení 9V, 5V-USB

USB stále zapnuté = nabíjení. Symbol 9 V a 2. indikátor nabíjení = nabíjení

Obrázek 5: Popis režimů zobrazení

a) nabíjení dokončeno **b)** nabíjení **c)** vadná/nesprávná baterie (automatické rozpoznávání může trvat několik minut) **d)** zpracování **3)** **e)** nezobrazí se žádné symboly = chyba: není kontakt, nesprávná polarita

Relativní kapacita se vypočítá v nabíječce pomocí doby nabíjení a proudu. Ze systémových důvodů mohou články NiMH poskytnout pouze několik referenčních bodů pro přesné určení stavu nabíjení. Proto se za určitých podmínek mohou procenta na displeji mírně rychleji, než je očekáváno. Časovač chrání baterie před přebíjením. Každé zatížení nabíječky do zásuvky spustí časovač znova. Nabíjení pojistka chrání akumulátory před přehřátím. Pokud nabíječka není připojená na síť, akumulátory vyjměte.

1) **Ekologie** - Předcházejte ekologickým a zdravotním problémům způsobeným nebezpečnými látkami v elektrických a elektronických zařízeních. Zařízení označená tímto symbolem nelze likvidovat do netříděného komunálního odpadu, nýbrž je třeba je recyklovat či jiným způsobem využít. Za účelem získání dalších informací o problematice recyklace se laskavě obraťte na příslušný úřad.

D

Sicherheit

Verletzungsgefahr! Primärbatterien können beim Aufladen explodieren. Nur NiMH Akkus, keine Primärbatterien aufladen. Integrierte Sicherheitsezeitschaltung, 6,5h AA/AAA, 8h 9V und Delta-V-Abschaltung. Eine Erwärmung der Akkus und der Ladegeräte/Nettteils beim Aufladen ist normal. Niemals korrodierte, beschädigte oder auseglaufene Akkus aufladen. Akkus/Ladegerät nicht öffnen, ins Feuer werfen oder kurzschließen. Bei Schäden/Störungen VARTA-Händler kontaktieren.

Verwenden des Ladegerätes

Bild 1: Akkus einlegen. Jeder Akku muss beide Kontakte berühren.

Bild 2: Auflademodus AAA, AA

Ladegerät in eine 230V EU Steckdose einstecken. Ladegerät ist weltweit einsetzbar. Ggf. einen länderspezifischen Adapter verwenden.

Bild 3: Ladezustandsanzeige: Aufladung

Ladezustand: 1 Viertelkreis = 5–25%, 2 = 26-50%, 3 = 51-75%, 4=76-100%

Bild 4: Auflademodus 9V, 5V-USB

USB leuchtet= Aufladung. 9V leuchtet und 2. Ladezustandsanzeige= Aufladung

Bild 5: Kurzbeschreibung Anzeigemodus

a) Akkus vollständig aufgeladen **b)** Aufladung **c)** defekte/falsche Akkus/ Primärbatterien (aut. Erkennung dauert wenige Minuten) **d)** Ladezustandermittlung **e)** keine Symbole = Fehler: kein Kontakt, falsche Polarität

Die Werte der Kapazitätsanzeige werden über die Ladezeit und den Strom im Ladegerät rechnerisch ermittelt. Es gibt systembedingt wenig mögliche Referenzpunkte die beim Laden einer NiMH Zelle genau ermittelt werden können und aufgrund dener eine präzise Aussage über den Ladezustand gemacht werden kann. Deshalb kann die Anzeige u.U. auch in kürzerer Zeit größere prozentuale Werte übersprungen. Timer schützt die Akkus vor Überladung. Jedes Einstecken startet den Timer neu. Ladekontrolle schützt die Akkus vor Überladung. Bei nicht angeschlossenem Ladegerät die Akkus entnehmen.

1) **Umweltschutz** - Zur Vermeidung von Umwelt- und Gesundheitsproblemen durch gefährliche Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten, dürfen Geräte, die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, nicht mit dem unsortierten Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen wiederverwendet oder verwertet werden. Für weitere Informationen zum Thema Recycling wenden Sie sich bitte an die jeweils zuständige Behörde.

DK

Sikkerhed

Risiko for personskade! Primære (Alkaline, Brun stens) batterier kan eksplodere under opladning. Oplad kun Ni-MH genopladelige batterier, ikke primære batterier. Integreret sikkerhedsfrakobling, 6,5 time AA/AAA, 8 timer 9V og minus delta-V frakoblingsfunktion. Det er normalt, at batterierne bliver varme under opladning. Oplad aldrig batterier, der er korroderede, beskadigede eller udlidne. Genopladelige batterier og opladere må ikke ændres, brændes eller kortsluttes. Kontakt VARTA forhandleren ved skader/fejl.

Brug af opladeren

Fig. 1: Indsæt batterier. Hvert batteri skal berøre kontakterne i begge ender.

Fig. 2: Lademodus AAA, AA

Tilslut opladeren til en stikkontakt med 230V. Opladeren kan bruges over hele verden. Anvend evt. en specielt adapter til det pågældende land.

Fig. 3: Ladetilstandsvisning: oplader

Ladetilstand: 1 kvart cirkel=5-25%, 2=26-50%, 3=> 51-75%, 4=> 76-100%

Fig. 4: Lademodus 9V, 5V-USB

USB lyser= oplader. 9V symbol og 2. ladetilstandsvisning = oplader

Fig. 5: Beskrivelse af display-visning:

a) opladning afsluttet **b)** oplader **c)** defekt/forkert batteri (automatisk genkendelse kan tage nogle få minutter) **d)** behandler **e)** ingen symboler = fejl, igen kontakt, forkert polaritet.

Den relative kapacitet beregnes i laderen ved hjælp af ladetiden og strømmen. På grund af systembetingede årsager kan NiMH-celler kun levere få referencepunkter for præcis bestemmelse af ladetilstanden. Procentangivelser på displayet kan derfor under visse omstændinger skille hurtigere end forventet. Timeren beskytter de genopladelige batterier mod overopladning. Timeren starter forfra ved hver tilslutning. Opladningskontrollen beskytter batterierne mod overopladning. Tag batterierne ud, når opladeren ikke er i brug.

1) **Miljøbeskyttelse** - For at undgå miljø- og sundhedsproblemer på grund af farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr må apparater med dette symbol ikke bortskaffes som husholdningsaffald. De skal afleveres til genbrug eller oparbejdning. Yderligere informationer om genbrug fås hos de lokale ansvarlige myndigheder.

E

Seguridad

¡Peligro de lesiones! Las pilas alcalinas/zinc carbon pueden explotar al cargarlas. Cargar únicamente pilas Ni-MH, nunca pilas alcalinas/zinc carbon. Control de desconexión de seguridad de 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V y función de desconexión delta V negativo integrados. Es normal que durante la carga las pilas se calienten. No cargar nunca pilas en estado de corrosión, dañadas o que se hayan derramado. No abra las pilas recargables ni el cargador; no los arroje al fuego, ni provoque un cortocircuito. En caso de daños/averías ponerse en contacto con el distribuidor de VARTA.

Uso del cargador

Imagen 1: Insertar las pilas. Cada pila tiene que tocar los dos contactos.

Imagen 2: Modo de carga AAA, AA

Enchufar el cargador en un enchufe EU 230V. El cargador puede utilizarse en todo el mundo. Si es necesario, utilizar un adaptador específico para el país en el que se encuentre.

Imagen 3: Indicación de carga: cargando

Estado de la carga: 1 cuarto de círculo = 5–25 %, 2 = 26–50 %; 3 = 51–75 %; 4 = 76-100 %

Imagen 4: Modo de carga 9 V, 5 V-USB

USB conectado = cargando. Símbolo de 9 V y 2.ª indicación de carga = cargando

Imagen 5: Descripción de modos de visualización

a) carga completa **b)** cargando **c)** pila defectuosa/incorrecta (el reconocimiento automático puede tardar unos minutos) **d)** procesando **e)** sin símbolos = error: sin contacto, polaridad incorrecta

La capacidad relativa se calcula en el cargador a partir del tiempo de carga y la corriente. Debido a factores sistémicos, las pilas de NiMH proporcionan pocos puntos de referencia para determinar el estado de carga con exactitud. Por lo tanto, en determinadas circunstancias, los porcentajes de la visualización pueden cambiar más rápido de lo previsto. El temporizador protege las pilas de una sobrecarga. Cada vez que se interrumpe el suministro de corriente, el temporizador se reinicia. El control de carga protege las pilas de una sobrecarga. Si el cargador no está enchufado, extraer las pilas.

1) **Protección del Medio Ambiente** - Para evitar problemas medioambientales o de salud debidos a materiales peligrosos contenidos en aparatos eléctricos o electrónicos marcados con este símbolo, dichos aparatos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica, sino que deben ser reciclados o reutilizados. Para más información sobre el tema del reciclaje, diríjase a la autoridad competente.

F

Sécurité

Risque de blessure! Les piles alcalines peuvent exploser en cas de charge. Charger uniquement des batteries Ni-MH et non les piles alcalines. Coupure temporisée de sécurité intégrée, 6,5h AA/AAA, 8h 9V et fonction de coupure delta V négatif. Il est normal que la batterie chauffe lors de la charge. Ne jamais charger de batteries rouillées, endommagées ou présentant une fuite. Ne pas ouvrir, ni jeter au feu ni court-circuiter les batteries rechargeables et le chargeur. Contacter le revendeur de VARTA en cas de dommages/défauts.

Utilisation du chargeur

Illustration n° 1 : Insérer les accumulateurs. Chaque pile doit être connectée aux deux pôles.

Illustration n° 2 : Mode charge AAA, AA

Brancher le chargeur dans une prise 230V EU. Le chargeur peut être utilisé dans le monde entier. Utiliser le cas échéant un adaptateur spécifique au pays.

Illustration n°3 : Indication de la charge en cours

état de la charge : 1/4 de cercle=5-25 %, 1/2=26-50 %, 3/4= 51-75 %, 1 cercle complet= 76-100 %

Illustration n°4 : Mode charge 9 V, USB 5 V

Symbole "USB" allumé = charge en cours. Symbole "9V" allumé = La 2ème fenêtre indique que la charge de la 9 V est en cours

Illustration n° 5 : Description abrégée du mode d'affichage

a) accumulateurs entièrement chargés **b)** Charge en cours **c)** Pile défectueuse / incorrecte (la détection automatique peut durer quelques minutes) **d)** traitement en cours **e)** Pas de symboles = erreur, pas de contact, mauvaise polarité

La capacité relative est calculée à l'intérieur du chargeur en utilisant le temps et le courant de charge. Pour des raisons systémiques, les cellules NiMH ne peuvent fournir que quelques points de référence pour la détermination exacte de l'état de charge. Par conséquent, dans certaines circonstances, les pourcentages sur l'affichage peuvent changer plus rapidement que prévu. Le minuteur protège les batteries de la surcharge. Chaque branchement relance le minuteur. Le contrôle de charge protège les batteries contre toute surcharge. Retirer les batteries si le chargeur n'est pas branché.

1) **Protection de l'environnement** - Pour éviter les atteintes à l'environnement et les problèmes de santé par des substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, les appareils qui sont identifiés avec ce symbole ne doivent pas être éliminés dans les déchets ménagers mais doivent être réutilisés ou recyclés. Pour de plus amples informations sur le recyclage, veuillez vous adresser aux autorités responsables respectives.

FIN

Turvallisuus

Loukkaantumisvaara! Alkaliparistot voivat räjähtää ladattaessa. Älä lataa alkaliparistoja, vaan ainoastaan Ni-MH-akkuja. Integroitu turvasammutus, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V ja miinus delta-V -katkaisutoimintos. Akkujen lämpeneminen ladattaessa on normaalia. Älä milloinkaan lataa syöpynyttä, vahingoittunutta tai vuotanutta akkuja. Älä koskaan avaa ladattavia akkuparistoja ja laturia, äläkä niitä tuikle tai saata niitä oikosulkuun. Vaurioiden/vehdeen ilmetessä ota yhteys VARTA-jälleenmyyjään.

Laturin käyttö

Kuva 1: Laita akut paikoilleen. Akun tulee koskettaa kumpaakin kontaktia.

Kuva 2: Latausrilla AAA, AA

Työnnä latari 230 V:n EU-pistorasiaan. Latari toimii kaikkialla maailmassa. Käytä tarvittaessa maakohtaista adapteria.

Kuva 3: Latausrilan ilmaisu: latausa

Varaustila: 1 neljännesympyrä = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %

Kuva 4: Latausrilla 9V, 5V-USB

USB palaa = latausa. 9 V -symboli ja latausrilan 2. ilmaisu palavat = latausa

Kuva 5: Näyttötilojen kuvaus

a) atasu valmis **b)** latausa **c)** Viallinen/väärä akku/paristo (automaattitunnistus voi kestää muutaman minuutin) **d)** Varaustilan määritys **e)** ei symbolia = vihe: ei kosktatia, navat väärin päin

Latari laskee suhteellisen kapasiteetin latausajan ja virran perusteella. Järjestelmästä johtuen NiMH-kennoa ladattaessa on mahdollista määrittää vain joitakin vertailupisteitä, joiden avulla varaustila pystytään määrittämään tarkasti. Siksi näytön prosenttilukema saattaa tietyissä olosuhteissa muuttua odotettua nopeammin. Ajastin suojaa akkuja ylilataamiselta. Ajastin käynnistyy uudelleen aina, kun latari liitetään pistorasiaan. Latauksen ohjaus suojaa akkuja ylilataamiselta. Poista akut, kun latausta ei ole liitetty sähköverkkoon.

1) **Ympäristönsuojelu** - Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden sisältämien vaarallisten aineiden aiheuttamien ympäristö- ja terveysongelmien välttämiseksi tällä symbolilla merkittyjä laitteita ei saa hävittää lajittelemattoman kotitalousjätteen mukana, vaan ne tulee käyttää uudelleen tai kierrättää. Kysy lisätietoja kierrätyksestä paikallisilta viranomaisilta.

GB

Safety

Risk of injury! Primary batteries can burst while charging. Charge only NiMH rechargeable batteries, no primary batteries. Integrated safety shutdown control, 6,5h AA/AAA, 8h 9V and minus delta-V cut-off function. A heating of rechargeable batteries and charger/adaptor while charging is usual. Never charge corroded, damaged or leaking rechargeable batteries. Do not open, throw into fire or short-circuit rechargeable batteries and charger. In case of damages/failure contact a VARTA dealer.

How to use the charger

Fig. 1: Insert rechargeable batteries. Both contacts of the battery must be connected.

Fig. 2: Charging mode AAA, AA

Insert charger in a 230V power outlet. Charger can be used worldwide. Where necessary, use a country-specific adapter.

Fig. 3: charging indication: Charging

state of charge: 1 quarter circle=5–25%, 2=26-50%, 3=> 51-75%, 4=> 76-100%

Fig. 4: Charging mode 9V, 5V-USB

USB solidly on= charging. 9V symbol and 2. charging indication= charging

Fig. 5: Description Display Modes

a) charging complete **b)** charging **c)** defective/wrong battery (Automatical recognition can take a few minutes) **d)** processing **e)** no symbol = failure: no contact, wrong polarity

The relative capacity is calculated within the charger by using the charging time and current. Due to systemic reasons, NiMH cells can provide only few reference points for the exact determination of the state of charge. Therefore, under certain circumstances, the percentages on the display can change faster than expected. The timer protects the rechargeable batteries from overcharging. Timer starts from scratch every time the supply restarts the timer. Charging control function protects the batteries from overcharging. Remove the batteries when the charger is not in use.

1) **Environmental Protection** - To avoid environmental and health problems due to hazardous substances in electrical and electronic goods, appliances marked with this symbol mustn't be disposed of with unsorted municipal waste, but recovered, reused, or recycled. For further information on recycling please contact your local city council.

GR

Ασφάλεια

Κίνδυνος τραυματισμού! Οι αλάλες μπαταρίες ενδέχεται να εκραγούν κατά τη φόρτιση. Φορτίστε μόνο επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH, όχι αλάλες. Ενσωματωμένος έλεγχος αποφυγής υπερφόρτισης, 6,5 h AA/AAA, 8h 9V και λειτουργία διακοπής αρνητικού Δέλτα V. Η θέρμανση των επαναφορτιζόμενων μπαταριών κατά τη φόρτιση είναι συνηθισμένη. Ποτέ μην φορτίζετε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες που είναι αλλοιωμένες, χαλασμένες ή έχουν διαρροή. Μην ανοίγετε, μην πετάτε στη φωτιά ή βραχυκυκλώνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες και τον φορτιστή. Σε περίπτωση ζημιάς/βλάβης επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο της Varta.

Πώς να χρησιμοποιήσετε τον φορτιστή

Εικ. 1: Τοποθετήστε επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Και οι δύο πόλοι της μπαταρίας πρέπει να είναι συνδεδεμένοι.

Εικ. 2: Λειτουργία φόρτισης AAA, AA

Τοποθετήστε τον φορτιστή σε μία πρίζα 230V. Ο φορτιστής μπορεί να χρησιμοποιηθεί παγκοσμίως. Όπου είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τον κατάλληλο για κάθε χώρα αντάπτορα.

Εικ. 3: Ένδειξη φόρτισης: Εκτελείται φόρτιση

Κατάσταση φόρτισης: 1 τέταρτο του κύκλου=5-25%, 2=26-50%, 3=> 51-75%, 4=> 76-100%

Εικ. 4: Λειτουργία φόρτισης 9V, 5V-USB

USB Σταθερά ανοιχτό = Εκτελείται φόρτιση. 9V σβηστό και 2η ένδειξη φόρτισης = Εκτελείται φόρτιση

Εικ. 5: Περιγραφή των Ενδείξεων

a) η φόρτιση ολοκληρώθηκε **b)** σε διαδικασία φόρτισης **γ)** ελαττωματική/λάθος μπαταρία (Η αυτόματη αναγνώριση μπορεί να διαρκέσει μερικά λεπτά) **δ)** εκτελείται επεξεργασία **ε)** καμία ένδειξη = εσφαλμένο: καμία επαφή, λάθος πολικότητα

Η σχετική χωρητικότητα υπολογίζεται εντός του φορτιστή, χρησιμοποιώντας τον χρόνο φόρτισης και το ρεύμα. Εξαιτίας συστημικών λόγων, το κελί NiMH μπορούν να παρέχουν μόνο μερικά σημεία αναφοράς για τον ακριβή προσδιορισμό της κατάστασης φόρτισης. Επομένως, από συγκεκριμένες συνθήκες, το ποσοστό στην οθόνη μπορούν να αλλάξουν γρηγορότερα από το αναμενόμενο. Ο χρονοδιακόπτης προστατεύει τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες από υπερφόρτιση. Η δοκιμή της τροφοδοσίας επανακινεί τον χρονοδιακόπτη. Η λειτουργία ελέγχου φόρτισης προστατεύει τις μπαταρίες από υπερφόρτιση. Αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον φορτιστή από το ρεύμα.

1) **Προστασία Περιβάλλοντος** - Για την αποφυγή προβλημάτων στο περιβάλλον και στην υγεία λόγω επικίνδυνων ουσιών στα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα, οι συσκευές που φέρουν αυτό το σύμβολο δεν πρέπει να απορρίπτονται με το κοινό σκουπίδι αλλά να ανακυκλώνονται ή να επαναχρησιμοποιούνται. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τη διαδικασία παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με τοπικό αρμόδιο φορέα.

H

Biztonság

Sérülésveszély! Nem újratölthető elemek a töltőben felrobbanhatnak. Csak Ni-MH akkumulátorokkal használható, nem újratölthető elemekkel nem használható. Beépített biztonsági leállítás- vezérlés, 6,5h AA/AAA, 8h 9V és negatív feszültségkülönbözet megszakítási funkció. Az akkumulátorok felmelegedése töltés közben normális. Soha ne tegyen a töltőbe rozsdás, sérült vagy kifolyt akkumulátort. Ne nyissa fel, dobja tűzbe vagy zárja rövidre az újratölthető elemeket és a töltőt. Károsodás/zavar esetén forduljon egy VARTA-kereskedőhöz.

A töltő használata

1. kép: Helyezzen be elemeket. Mindegyik akkumulátornak mind a két érintkezőhöz hozzá kell ernie.

2. kép: AAA, AA töltési üzemmód

Csatlakoztassa a töltőt egy 230 V-os európai szabványos konnektorhoz. A töltő a világon bárhol használható. Adott esetben használjon a helyi konnektorhoz csatlakoztatható adaptert.

3. kép: töltési jelzés: Töltés

töltési állapot: 1 negyedkör=5–25%, 2=26–50%, 3= 51–75%, 4= 76–100%

4. kép: 9V, 5V-USB töltési üzemmód

USB stabilan be= töltés. 9V szimbólum és 2. töltési jelzés= töltés

5. kép: A kijelzési módok leírása

a) töltés befejezve **b)** Töltés **c)** hibás/rossz elem (Az automatikus felismerés igénybe vehet néhány percet) **d)** feldolgozás folyamatban **e)** egyetlen jelzés sem látható = nincs kapcsolat, az akkumulátor fordítva van betéve

A relatív kapacitás kiszámítása a töltőben történik a töltési idő és áram használatával. A rendszerhez kapcsolódó okok miatt a NiMH-cellák csak néhány referenciapontot tudnak biztosítani a töltési állapot pontos meghatározásához. Ezért bizonyos körülmények között a kijelzőn látható százalékok a várttal gyorsabban változhatnak. Az időzítő védi az újratölthető elemeket a túltöltéstől. Az időzítő minden csatlakoztatással újraindul. A töltőellenőrzés védi az akkumulátorokat a túltöltéstől. Ha a töltő nincs áram alatt, vegye ki az akkumulátorokat.

1) **Környezetvédelem** - Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes anyagok által okozott környezeti és egészségkárosodás elkerülése érdekében az ezzel a jelzéssel ellátott készülékeket nem szabad hagyományos szemét a háztartási hulladékba helyezni, hanem újra fel kell használni, illetve hasznosítani kell. Az újrahasznosítással kapcsolatos további információkért forduljon a helyi illetékes hatósághoz.

HR

Sigurnost

Opasnost od ozljeda! Obične baterije mogu eksplodirati za vrijeme punjenja. Upotrebljavajte samo Ni-MH baterije s mogućnošću punjenja, a ne obične. Ugrađena funkcija isključenja sigurnosnog isključenja, 6,5h AA/AAA, 8h 9V i minus delta-V funkcija isključenja. Zagrijavanje baterija za vrijeme punjenja je normalno. Nikada ne smijete puniti baterije koje care, zahđane ili s oštećene. Zabranjeno je otvaranje, bacanje u vatru i kratko spajanje punjivih baterija i punjača. U slučaju oštećenja/smetnji obratite se prodavaču proizvoda VARTA.

Uporaba punjača

Slika 1: Umetnite baterije. Svaka baterija mora dotaknuti oba kontakta.

Slika 2: Način punjenja AAA, AA

Umetnite punjač u europsku utičnicu od 230V/50Hz. Punjač možete upotrebljavati u cijelom svijetu. Po potrebi upotrijebite adapter za određene zemlje.

Slika 3: indikacija punjenja: Punjenje u tijeku

stanje napunjenosti: 1 četvrtina kruga = 5 – 25 %, 2 = 26 – 50 %, 3 = 51 – 75 %, 4 = 76 – 100 %

Slika 4: Način rada punjenja na 9V, 5 V-USB

USB je stalno uključen = punjenje u tijeku. Simbol 9V i 2. indikacija punjenja = punjenje u tijeku

Slika 5: Opis načina prikaza

a) punjenje završeno **b)** Punjenje u tijeku **c)** neispravna/pogrešna baterija (automatsko prepoznavanje može potrajati nekoliko minuta) **d)** obrada u tijeku **e)** nema simbola = pogreška: nema kontakta, pogrešan polaritet

Relativni kapacitet izračunava se unutar punjača upotrebom vremena punjenja i jakosti struje. Zbog sistemskih razloga, ćelje NiMH baterije mogu pružiti tek nekoliko referentnih točaka za točno utvrđivanje stanja napunjenosti. Zato se u određenim okolnostima postoci na zaslonu mogu mijenjati brže od očekivanog. Set štiti baterije od prekomjernog punjenja. Svako novo umetanje ponovo pokreće sat. Kontrola punjenja štiti baterije od prekomjernog punjenja. Kada punjač nije priključen u struju, izvadite baterije.

1) **Zaštita okoliša** - Kako bi se spriječilo ugrožavanje zdravlja ili okoliša opasnim tvarima koje može biti u elektrici i elektronici uređaji, te uređaje - označene ovim simbolom - nije dopušteno baciti u kuću otpad, nego ih je potrebno prenijeti za ponovnu uporabu ili recikliranje. Više informacija o temi recikliranja možete dobiti od lokalnih nadležnih organa.

I

Sicurezza

Attenzione! C'è il rischio di ferirsi. Non utilizzare l'apparecchio per caricare batterie primarie, in quanto potrebbero esplodere. Caricare soltanto batterie Ni-MH. Comando di spegnimento di sicurezza integrato, 6,5h AA/AAA, 8h 9 V e funzione di interruzione minus delta-V. Un leggero surriscaldamento delle batterie durante la ricarica è normale. Non utilizzare mai l'apparecchio per ricaricare batterie corrose, danneggiate e che presentino perdite. Non aprire, gettare sul fuoco o sottoporre a cortocircuito le batterie ricaricabili e il caricatore. In caso di danni/malfunzionamenti contattare il rivenditore VARTA.

Utilizzo del caricabattere

Fig. 1: Inserire le batterie. Ogni batteria deve fare contatto ad entrambe le estremità.

Fig. 2: Modalità di carica AAA, AA

Collegare il caricabattere ad una presa EU da 230V/ 50Hz. Il caricabattere è idoneo per essere utilizzato ovunque nel mondo. All'occorrenza, utilizzare un adattatore idoneo per lo specifico paese.

Fig. 3: Indicazione di carica: in carica

stato di carica: 1 quarto = 5–25%, 2 quarti = 26–50%, 3 quarti = 51–75%, 4 quarti = 76–100%

Fig. 4: Modalità di carica 9V, 5V-USB

USB accesa fissa = in carica. Simbolo 9 V e 2ª indicazione di carica= in carica

Fig. 5: Descrizione delle modalità Display

a) carica terminata **b)** in carica **c)** batteria difettosa / non adatta (il riconoscimento automatico può richiedere qualche minuto) **d)** elaborazione in corso **e)** nessun simbolo = errore: mancanza di contatto, polarità errata.

La capacità relativa è calcolata in base al tempo di carica all'interno del caricatore e alla corrente. Per ragioni sistemiche, le celle NiMH possono fornire solo un numero ridotto di punti di riferimento per la determinazione esatta dello stato di carica. Pertanto, in determinate circostanze, le percentuali sul display possono mutare più velocemente del previsto. Il timer evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Ogni volta che l'apparecchio viene inserito nella presa il timer riparte da zero. Il dispositivo di controllo della carica evita che le batterie possano sovraccaricarsi. Quando il caricabattere non è alimentato, rimuovere le batterie.

1) **Protezione dell'ambiente** - Per evitare che le sostanze nocive contenute negli apparecchi elettrici ed elettronici causino danni all'ambiente o alla salute pubblica, le apparecchiature contrassegnate con questo simbolo non devono essere gettate nei rifiuti domestici indifferenziati ma devono essere riutilizzate o recuperate. Per maggiori informazioni in tema di riciclaggio vogliate rivolgervi alle autorità competenti del vostro paese.

KZ

Қауіпсіздік

Жарақат ал қаупі бар! Құлатау кезінде қалыпты батареялар жарылуы мүмкін. Тек никель-й металл гидрид (NiMh) батареяларын құлатаңыз. Кірістірілген қауіпсіз өшіру; 6,5 сағат, АА, 8 сағат 9 В және артық зарядтаудан Қорғау («Дельта-Пик»). Құлатау кезінде батареялар қызуы мүмкін - бұл қалыпты. Зақымданған немесе ағып кетпен батареяларды құлатпаңыз. Батареяларды және құлатағыш құрылғыларын ашуға, отқа тастау және қысқа тұйықтауға тыйым салынады. Зақымданған / істен шыққан жағдайда VARTA өкіліне хабарласыңыз.

Құлатау құрылғысын қдлай пайдалану керек:

1-сур.: Батареяларды салыңыз. Батарея байланысынан екеуі де қосылуы керек

2-сур.: Құлатау тартібі AAA, AA

Құлатау құрылғысын 230V розеткасне қосыңыз. Құлатау құрылғысын бүкіл әлемде пайдалануға болады. Қажет болған өңдерде бейімдегішті пайдаланыңыз.

3-сур.: құлатау көрсетілуі: Құлатау

құлат деңгейі: 1 шеңмен құлат шеңмі = 5–25%, 2 = 26–50%, 3 = 51–75%, 4 = 76–100%

4-сур.: Құлатау тартібі 9V, 5V-USB

USB инжекторы үздіксіз жанып тұрса = Құлатаңуда. 9V белгісі және құлатау индикаторы 2 жанып тұрса = Құлатаңуда

5-сур.: Дисплейдегі тартіптердің сипаттамасы

a) құлатау аяқталды **b)** құлатаңуда **c)** аккумуляторлық ақаулы / жарамсыз (автоматты анықтау бірнеше минут ала мүмкін) **d)** өңдеу **e)** символ жоқ = қате, қарама-қарсылық,дұрыс емес.

Құлаалы аккумуляторлық, құлат зарядтау уақыты мен тоқтың байланысты есептеледі. Жүйелік себептер бойынша никель-металл гидридті батареялар зарад деңгейін дәл анықтау үшін бірнеше нұсқаға ғана ие болуы мүмкін. Сондықтан, белгілі бір жағдайларда, дисплейдегі пайыздар күтілгеннен жылдамырақ өзгеруі мүмкін. Таймер батареяны артық құлатаудан Қорғайды. Құлат үлгімі таймерді қайта басынын іске қосады. Зарядтаушы басқару мүмкіндігі батареяларды артық зарядтаудан Қорғайды. Зарядтау құрылғысынан ажыратылған болса, батареяларды алып тастаңыз

1) **Экологиялық қауіпсіздік** - Электр және электрондық өнімдердегі зиянды заттарға байланысты қоршаған ортаға және денсаулығына келетін зиянды алдын алу үшін осы таңбамен белгіленген құрылғылар тұрмыстық қалдықтармен бірге тасталмауы керек. Оларды бөлек жадете асыру, қайта пайдалану немесе қайта өңдеуі тиіс.

N

Sikkerhet

Risiko for skade! Hovedbatterier kan sprenges under lading. Lad kun NiMH-oppladbare batterier, ingen hovedbatterier. Integrert sikkerhetsutkobling, 6,5 h AA/AAA, 8 h 9 V og delta-V-utkobling. Det er vanlig av oppladbare batterier går varme under lading. Aldri lad korroderte eller skadde oppladbare batterier eller batterier som lekker. De oppladbare batteriene og laderen må ikke åpnes, brennes eller kortsluttes. Ta kontakt med en VARTA-forhandler i tilfelle skader/funksjonsfeil.

Hvordan bruke laderen

Fig. 1: Sett inn oppladbare batterier. Begge polene på batteriet må være tilkoblet.

Fig. 2: Lademodul AAA, AA

Sett laderen i et 230V strømuttak. Laderen kan brukes i hele verden. Bruk en landsspesifikk adapter når det er nødvendig.

Fig. 3: Ladetilstandsvisning: lader

Ladetilstand: 1 kvart sirkel = 5–25 %, 2 = 26–50 %, 3 = 51–75 %, 4 = 76–100 %

Fig. 4: Lademodus 9V, 5V-USB

USB lyser kontinuerlig = lader 9 V-symbol og 2. ladetilstandsvisning = lader

Fig. 5: Beskrivelse displaymoduser

a) lading fullført **b)** lader **c)** defekt/feil batteri (automatisk gjenkjennelse kan ta noen minutter) **d)** behandler **e)** ikke noe symbol = feil: ingen kontakt, feil polaritet

Den relative kapasiteten beregnes i laderen ved hjelp av ladetiden og strømmen. På grunn av systembetingede årsaker kan NiMH-celler kun levere få referansepunkter for nøyaktig bestemmelse av ladetilstanden. Prosentangivelser på displayet kan derfor under visse omstendigheter skifte raskere enn forventet. Timeren beskytter de oppladbare batteriene mot overlading. Hvis strømforsyningen avbrytes, starter timeren på nytt. Ladekontrollfunksjonen beskytter batteriene mot overlading. Ta ut batteriene når laderen ikke er tilkoblet.

1) **Miljøvern** - For å unngå miljø- og helseproblemer som følge av farlige stoffer i elektriske og elektroniske varer, må ikke apparater merket med dette symbolet avhendes sammen med usortert kommunalt avfall, men gjenvinnes, gjenbruke eller resirkuleres. For mer informasjon